



**FIESTAS DE**  
**SANTA ANA, 1997**  
CAMPO DE CRIPTANA



## SUMARIO:

### ESCRIBEN:

Joaquín Fuentes Ballesteros  
La Junta  
Luis Valle Abarca  
Rafael Olivares de la Guía  
Benjamín Bustamante Madrid  
José Aureliano de la Guía

### FOTOGRAFIAS:

Portada: J. M. Arteaga Castellanos  
Familia Huertas Romeral  
M.<sup>o</sup> de los Angeles Manzanares Mínguez  
Foto DIAZ  
Foto PACHECO  
QSS - CRIPTANA  
Archivo

### DIBUJOS:

Remedios Escribano Manzaneque  
Luis Valle Abarca

EDITA ESTE PROGRAMA  
LA JUNTA ADMINISTRADORA  
DE LA HERMANDAD DE SANTA ANA

IMPRIME:  
DIAZ-HELLIN - CRIPTANA

diseño  
ANGORTI

---

**COLABORA:**  
**EXCMO. AYUNTAMIENTO-CONCEJALIA DE CULTURA**



## *SALUDO DEL ALCALDE*

Ha transcurrido un año y vuelven las fiestas en honor de SANTA ANA para recordar una vez más que en la vida no todo es trabajar duro para conseguir sacar adelante las economías, sino que existen épocas en las que el divertirse, compartiendo alegres momentos con los demás, también es importante y necesario, más aún si esta circunstancia define la forma de ser de un barrio con personalidad propia.

Estas líneas son a la vez una llamada a la alegría, a la esperanza en el futuro, al entendimiento y a la comprensión que definen a los pueblos haciéndolos más sociables, más civilizados y en definitiva más libres, y a la participación en la fiesta y en el transcurrir de la vida. Un viejo poeta decía que el desarrollo de una vida sin fiestas es como un camino sin posadas.

Vamos a brindar juntos por todos nosotros, por la ilusión, por nuestros hijos y nuestros mayores y por el respeto a los demás.

Un cordial saludo.

*JOAQUÍN FUENTES BALLESTEROS*



*¡Amor y vida  
se funden como el cielo con la tierra  
en un esplendor suave  
que es, un instante, eterno.*

*J. R. Jiménez*



Aprovechando la oportunidad que nos brinda esta página del programa, queremos enviaros un cordial saludo a todos, vecinos de Santa Ana, cuando ya estáis prestos para celebrar las fiestas de nuestro barrio en honor de nuestra entrañable ABUELICA.

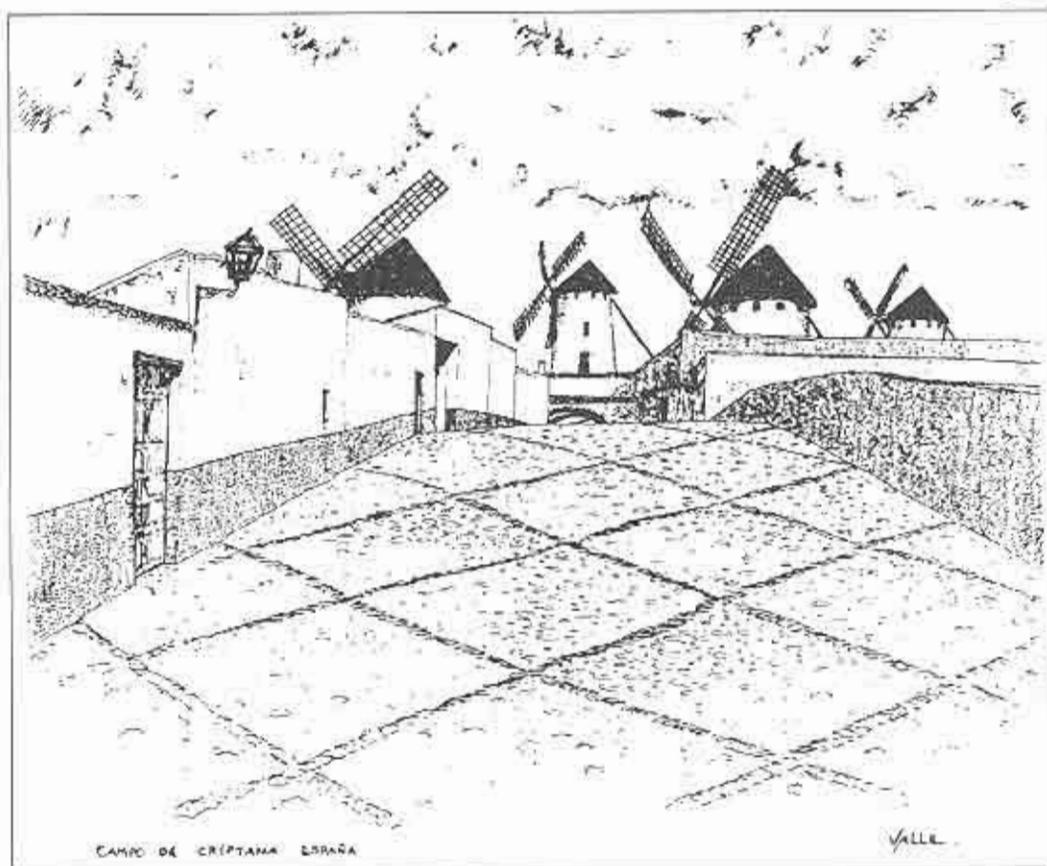
Queremos agradecer de antemano, la colaboración y ayuda que prestáis a estas celebraciones que unos pocos organizamos, y que entre todos y para todos realizamos.

También queremos (no faltaría más) invitar a todo el Pueblo, a que acudan con nosotros a festejar y venerar a nuestra ABUELA, la Abuela del Niño Jesús, que a todos nos acoge en su tierno regazo, siempre que añoramos a las otras abuelas que ahora están con Ella.

Queremos agradecer a todos, Comercios, Talleres, Bancos y Cajas, Entidades particulares, Ayuntamiento y etc., el apoyo que recibimos de vosotros. Deseamos que paseis unos ratos alegres en estas Fiestas de SANTA ANA y que ELLA nos colme de bendiciones en un entorno de paz y bienestar.

J. V. A.

## IMBORRABLE CAMPO DE CRIPTANA



Pero, ¿qué fue Campo de Criptana cuando recién lo conocí? Era invierno del '94. Un día de sol y frío. Una ciudad pequeña abrazándose y achicándose. Las casas en silencio, tal un domingo. ¿Qué pasaba con los niños y sus juegos, sus gritos, sus risas? ¿Dónde un perro silente? ¿De qué parte una canción monótona y antigua? Y esto me extrañó. Confiaba en el bullicio humano, un latir a cada paso por sus hermosas calles..., pero no. La tranquilidad se mascaba con deleite. Los oídos hacían sentir tu corazón. Así entré, por la subida, a los molinos.

Y éstos, saltaron a mí, me apretaron con sus aspas y me elevé un poco por el aire helado para otear un espacio infinito, un cielo tisú. Y congelé por siempre todo esto.

Mi alma quería conversar con este cielo y esta tierra; pero, ¿cómo cuando la emoción es tan fuerte que ni siquiera las lágrimas pueden salir?

Algo en mí se renovó, cual Quijote armado caballero, y el mundo sí tenía valor.

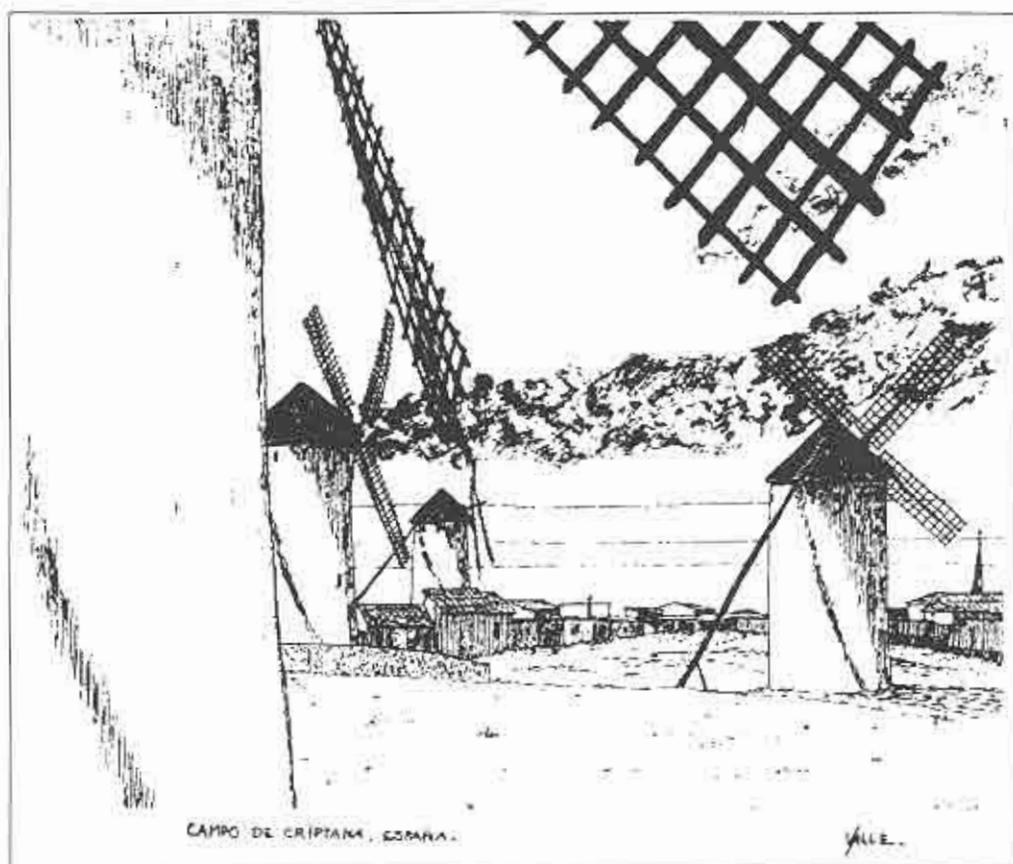
*continúa*

Saboreando todo, calles, casas blancas con sus puertas azules, muros por donde arrastraba mi mano, farolillos, veletas, hojas, iba pasando la tarde.

El aire tenía un sabroso olor a licor cuando llegue a la pequeña estación de trenes. Otra sorpresa más. Desde los árboles en torno, un trinar a raudales que te emborrachaba el corazón. ¿Qué más pedir? Campo de Criptana había entrado por mis sentidos; luego, cerrado mis poros, para quedarse eternamente

Agradezco a José Miguel Arteaga por continuar este puente entre su ciudad y la mía.

*LUIS VALLE ABARCA*  
*Profesor de Castellano*  
*Bibliotecario del Instituto*  
*Técnico Profesional Marítimo*  
*VALPARAISO - CHILE*



## La memoria colectiva en las fiestas de Santa Ana

Bien podríamos comenzar este trabajo con esta otra denominación: DE LA ABUELICA HABLANDO Y EL AYER RECORDANDO. Ello debido a que las fechas del mes de Julio en que tienen lugar las fiestas en honor de esta santa mujer, producen en nuestra memoria un efecto balsámico-espiritual con cierto regusto de nostalgia.

Es como un retroceso en el tiempo, rebobinando, como se dice ahora, vivencias cercanas para situarnos en nuestra infancia, niñez y juventud. No por ser mejor o peor cualquier tiempo pasado, sino por que todos y cada uno somos hijos de nuestra época, lo que no representa, en modo alguno, ruptura generacional y por que, para muchos de nosotros, recordar es volver a vivir. Y eso, con la idea de ayudar en la creación de una simbiosis entre el pasado y el presente, entre la juventud y los mayores, ya que sin los unos no existirían los otros. El pasado fue soporte del presente como este lo es del futuro.

Hace años, durante las primeras décadas del siglo presente, cercano ya a su fin, también con posterioridad a aquellas, tenían plena vigencia hechos, costumbres y formas de vida singulares, impuestas por el devenir histórico-cultural del momento.

Sin exclusión preconcebida de ningún otro, pretendemos fijar nuestra atención en algunas de las actividades laborales de entonces, dentro del mundo agrario, precisamente por su coincidencia en el tiempo de la estación del verano, como sucede en las fiestas de Santa Ana. Aquellas costumbres, además de ser toda una cultura autóctona, contenían rasgos decisivos para la supervivencia.

.....



AÑO 1910 - LOS PERSONAJES DE LA FOTOGRAFIA SON:  
Subidos en la galera: José M.<sup>o</sup> Huertas Sánchez-Carrillejo y el niño Emerio Olivares Ortiz  
Los de las mulas: Antonio Huertas Sánchez-Carrillejo y el niño Isidoro Angulo Sepúlveda  
Las mulas se llamaban: La blanca "PALMERA" y la negra "DIVERTIDA"

Durante los meses de Junio, Julio y Agosto, se realizaban las tareas de recolección de cereales con medios más rudimentarios que los de ahora, menos sofisticados que los actuales. Por eso mismo, para alcanzar buenos resultados, hacían falta mucha imaginación, voluntad y espíritu de sacrificio casi al límite. Este conjunto de valores solía dar, con permiso de la climatología, buenos frutos, tanto en lo estético como en lo práctico. Cargar de mies un carro o galera, si se hacía bien, era una obra de arte, como se puede apreciar en las fotos que ilustran esta páginas. En la madrugada, camino del lugar donde se hallaban los haces de mies (de ahí la palabra "haza"), solían entonar coplas como esta:

*Yo tengo un carro y una galera  
y un par de mulas campanilleras.  
Los campanillos son de oro y plata  
y una morena que a mí me mata.*

*Morena mía ponte a servir  
y lo que ganes dámelo a mí  
para tabaco, para papel,  
para cerillas para encender.*

Ese arte no resultaba menor, una vez transportada la espiga a la "era", en la faena de "tender la parva" para triturlarla con aquellos maderos llenos de pedernales incrustado, llamados "trillas" que arrastrados por las mulas con una persona encima, daban vueltas y más vueltas sobre la dicha "parva" con el fin de desmenuzar la mies sin dañar el grano. Luego, había que "volver la parva" para repetir la operación por el otro lado. Finalmente, una vez transformadas en paja las cañas de las espigas, se recogía el producto en un montón alargado llamado "pez", debido a su forma, para lo que se utilizaba un artilugio denominado "palo de allegar", también arrastrado por mulas, caballos... para recoger lo trillado con la ayuda de una persona subida en el tal "palo" a modo de contrapeso.

Estos "peces" solían ubicarse de norte a sur para facilitar las tareas de "aventado" o separación del grano y la paja, ya que los vientos más favorables para tal operación, eran el "solano" en las mañanas y el "ábrego" en las tardes. Se "aventaba" a cualquier hora del día o la noche para aprovechar el aire, no siempre presente. Unas herramientas llamadas "horcas", junto a unas palas semiplanas, se utilizaban para lanzar al viento las "paletadas" de grano y paja juntos para que la corriente del mismo arrastrase la paja, más ligera, permitiendo la recogida del grano, más pesado. La primera, iba a caer en un lugar cercano llamado "pajero". El resto de esta faena de arte agrícola, se completaba a base de "arneros", "cribas", la "media" (útil para calcular media fanega), finalizando con el transporte en carro y almacenaje final. Luego vendrían los tractores, segadoras-gabilladoras, trilladoras con tubo lanzapajas, cosechadoras...

Como anécdota relacionada con el arte de cosechar, señalemos que a viento más fuerte, más baja había que lanzar la paletada de mies trillada, evitando así que el grano fuese arrastrado con la paja. Por el contrario, con viento más flojo, paletada más alta, para impedir la caída de paja y grano juntos de nuevo. Todo un mundo de cultura peculiar.

Y es que historia y cultura son como un libro inacabado al que, partiendo de un prólogo lejano en el tiempo, y las formas, se van añadiendo páginas sin que el final se acerque, puesto que se trata del libro de la vida social, comunitaria, cuyo origen y desarrollo conviene no olvidar en favor de la propia identidad de los pueblos. La memoria y el subconsciente colectivos tienen mucho que decir aquí... para que se rompa el vínculo generacional y la evocación sea como aire fresco del recuerdo. No hay fruto de hoy sin la semilla del ayer. Las culturas se enriquecen, no desaparecen.

Terminamos este sencillo trabajo como lo iniciamos: sin concesiones al lenguaje retórico ni frases ininteligibles. Mejor expresiones e impresiones sentidas y directas en honor de Santa Ana y nuestros agricultores, ellos y ellas.

Reconocimiento agradecido para la Junta Directiva de la ABUELICA, fiel continuadora de las tradiciones culturales y humanas. ¡Que el pueblo entero os lo agradezca! En todo caso, tendréis la satisfacción del deber cumplido. Muchas gracias.

*Rafael Olivares de la Guía*



AÑO 1919 - LOS PERSONAJES DE LA FOTOGRAFIA SON:  
DELANTE CON LA MULA "PERLA" LEOVIGILDO ROMERAL ORTIZ  
DETRAS CON LA MULA "CORONELA" VICTORIANO ROMERAL ORTIZ



CUADRO DE

# “LA EDUCACION DE LA VIRGEN”

por  
Bartolomé Esteban  
MURILLO

Museo del Prado  
Madrid

Por el pincel sorprendida  
quedó la Santa Pareja:  
"la abuelica" ESTÁ MÁS VIEJA,  
"la niña", REBOSA VIDA...

La lección medio aprendida  
dejar de dar aconseja,  
y para otra ocasión deja  
de Egipto la gran salida...

--"Y mañana seguiremos,  
dice Ana, que al buen señor  
atenderle bien debemos".

"Recoge todo, mi amor,  
que hoy la lección mejor  
es que al pintor invitemos".

*Benjamin BUSTAMANTE MADRID*

# RETABLO DEL BARRIO DE

## QUE VIENE LA ABUELICA

¡Ya sale la procesión!  
jubilosa la campana  
pica y repica en Santa Ana  
con su dín-dán, con su dín-dón...

La saluda un batallón,  
una larga caravana  
con música wagneriana,  
caja, trompeta, bordón.

De fiesta visten las calles:  
de colchas, mantos, banderas;  
luces, globos, edredón...

suenan de canción los ayes,  
llena el gentío las aceras,  
y un pueblo en cada balcón.



¡Hoy rosquillas han de ser!  
¡De "la abuelica" rosquillas!  
Que no hay manjar a cien millas  
que se pueda parecer...

Y es que la masa al cocer,  
con el horno de gavillas,  
puede hacer mil maravillas  
y "su punto" establecer.

Con el agua de "La Fuente",  
el tomillo de la sierra,  
y la harina con que cuece,

no hay río con mejor puente,  
ni pueblo sobre la tierra  
que más fama lleve y deje.



# SANTA ANA EN FIESTAS

## AL "SANTERO" DE LA ABUELICA

Cúdamela bien, hermano,  
que a su vera estás y ermita:  
que tu vista no permita  
que nadie la toque, profano.

Pon por delante la mano,  
al que ofende, odia, irrita:  
de san Pedro el gesto imita  
que la espada sacó ufano...

Muestra siempre tolerancia,  
cariño, dulzor, vigilancia,  
limpieza, pudor, medida,

cariño, interés, dulzura...  
Avienta toda arrogancia.  
¡Labra allí tu sepultura!...



De Santa Ana a los molinos  
hay una cuesta muy brava  
que al final su altura agrava  
y castiga al peregrino.

La subiría el Conde Olinos  
con su corcel y su aljaba...  
Al final la pena acaba  
y el sudor del "montesino".

"No hay molinos, son gigantes  
que el sabio Fristán convirtiera",  
dijo a un turista un criptano:

--¡Pardiez, si lo dices antes  
no le dejo un hueso sano!  
a quien me dijo subiera...

-- estrambote --

¿Sabéis quien tal cosa habló?  
UNO QUE DE LEPE ERA...



## *Las Madres del barrio de Santa Ana*

Cada tarde bajo por Santa Ana a mi trabajo. Y ahora, después de algunos años, puedo decir que es el de *la Abuelica* un barrio de madres. Madres desveladas que rezan, que limpian, que cantan, que pasan el día de aquí para allá y de allá para aquí. Madres que vinieron para parir a un sacerdotepoeta, a un maestro nacional, a una costurerilla de ojos garzos...

Las madres del barrio de Santa Ana se asoman a la ventana cuando la chica se retrasa por la noche, cuando se les barrunta algo o cuando les parece que va a llover, ahora que tenían la cintilla reciente.

Son mujeres ajadas por los años, con lutos y pesares, con suspiros:

-¡Ay que pena!

-Pues ya me dirás que pasa, hija mía -pregunta le vecina.

-Na, el chico, que hoy se examina para lo del puesto ese.

-¡Seguro que lo saca! ¡No vale na tu chico!

-¡Dios te oiga! -dice, y suspira...

Luego se pone a rezar el rosario que le tiene ofrecido a la santa de las madres, a Santa Ana, para que interceda por él.

-Dicen que fue madre ya muy mayor.

-¿Quién? pregunta la vecina.

-¿Quién iba a ser? ¡Santa Ana!

-Sí, eso dicen...

Y vuelve a su ganchillo; y la otra, a rezar.

-Sería muy duro.

-¿El qué?

-Cargar con una cría ya tan mayor -dice la vecina.

-¡No, mujer! Date cuenta que esa niña era la Virgen María.

-Sí, eso sí -y sonríe- ¡Sería más bien lo más hermoso del mundo! ¡Darle el pecho a la Madre de Dios!

Mientras, la tarde se pone melancólica; y las dos mujeres hablan, rezan, cosen...

Son las madres del barrio de Santa Ana; y *La Abuelica* las escucha, complacida.

*José Aureliano de la Guía*

FIESTAS POPULARES DEL BARRIO DE  
**SANTA ANA**

Organizadas en honor de "LA ABUELICA"

Durante los días 25, 26 y 27 de Julio

CAMPO DE CRIPTANA

**PROGRAMA DE ACTOS**

**DOMINGO DIA 20**

A las 9 de la mañana. En el Polideportivo Municipal

**XII Torneo de Caliche "SANTA ANA'97"**

**GRANDES TROFEOS PARA LOS GANADORES**

DONADOS POR: Bautista Villacañas "El Morenete" - Jesús Molero - Julián Jiménez Panificadora del Carmen - Panadería "El Orejón" - Isidoro Manjavacas - Talleres RACING - Hnos. Palomino "Chapa y Pintura" - Juan José Madrid.

**VIERNES DIA 25**

A las 8,30 de la noche. Bendición de las tradicionales "Rosquillas de la Abuelica" seguido de disparo de cohetes anunciando el comienzo de las fiestas del barrio.

A las 11 de la noche. En el escenario instalado en la plaza de Santa Ana.

**PRIMER ENCUENTRO REGIONAL DE AGRUPACIONES  
DE FOLKLORE DE CASTILLA - LA MANCHA**

Organiza: Concejalía de Cultura del Excmo. Ayuntamiento

**PARTICIPAN**

**ASOCIACION "SANTA MAGDALENA"**

Grupo de Coros y Danzas

MADRIDEJOS (Toledo)

Directora: M.<sup>ª</sup> Jesús Rodríguez Gómez

**Agrupación Folklórico Musical**

"MOLINOS DE VIENTO"

CAMPO DE CRIPTANA

Director: Alfonso Quintanar

**ASOC. CULTURAL DESPERTAR EL AYER**

Grupo de Coros y Danzas

Villanueva de Alcardete (Toledo)

Directora: M.<sup>ª</sup> Luisa Escribano de la Torre

**Agrupación Folklórico Musical**

"TROVADORES DE LA MANCHA"

CAMPO DE CRIPTANA

Director: Pedro Quirós

## **SABADO DIA 26 FESTIVIDAD DE SANTA ANA**

A las 9 de la noche. Función Religiosa en honor de la "ABUELICA". Acompañará con sus canciones durante la función el GRUPO ROCIERO

### **Jardín Sur**

A continuación procesión de la Imagen por el itinerario de costumbre. Acompañará la Banda de Cornetas y Tambores Ntro. Padre Jesús de Medinaceli.

A las 11,30 de la noche.

**SENSACIONAL  
ACTUACION  
DEL  
GRUPO  
ORQUESTA**



# **Jardín Sur**

*Durante el intermedio se procederá a la entrega de premios del*

## **XII Torneo de Caliche "SANTA ANA'97"**

A continuación actuación de nuestro paisano

### **TEOFILO UCENDO**

Ganador del Concurso de TVE "EL SEMAFORO"

## **DOMINGO DIA 27**

A las 8,30 de la tarde. Se abriran las puertas de la Ermita para todo aquel que quiera visitarla.

A las 11 de la noche. Se celebrará el sorteo de la Tradicional Rifa de Santa Ana. Seguidamente como es costumbre, sorteaemos una Imagen de Santa Ana entre los hermanos

También se podrán adquirir las tradicionales "ROSQUILLAS DE LA ABUELICA"

La Junta Administradora, agradece a todos los Hermanos de Santa Ana, su colaboración anual así como a todo el vecindario y público en general su asistencia a todos los actos.